

COR, ARCA LEGEM CONTINENS • *For the Sacred Heart of Jesus*

SOPR

D R M F S S F M R S L T D T L L S

1. Cor, ar - ca le - gem cón - ti - nens Non ser - vi - tú - tis vé - te - ris,
1. O — Heart! thou ark which holds the law Not of the ser - vi - tude of old,

ALTO

S D D D T D D D R D M F S S S F M R

1. Cor, ar - ca le - gem cón - ti - nens Non ser - vi - tú - tis vé - te - ris,
1. O Heart! thou ark which holds the law Not of the ser - vi - tude of old,

TENR

M M R D L R D M L F S M L M T R D R M R D D T

1. Cor, ar - ca le - gem cón - ti - nens Non ser - vi - tú - tis vé - te - ris,
1. O Heart! thou ark which holds the law Not of the ser - vi - tude of old,

BASS

D T L L S M F S L T D D R M M F F S

1. Cor, ar - ca le - gem cón - ti - nens Non ser - vi - tú - tis vé - te - ris,
1. O — Heart! thou ark which holds the law Not of the ser - vi - tude of old,

Organ

S D T L S F M R S F M R M F M R D

Sed grá - ti - ae, sed vé - ni - ae, Sed et mi - se - ri - cór - di - ae.
But that from which we par - don draw, And grace, and mer - cies man - i - fold.

R S S S F M M R D T R R D T R D D T S

Sed grá - ti - ae, sed vé - ni - ae, Sed et mi - se - ri - cór - di - ae.
But that from which we par - don draw, And grace, and mer - cies man - i - fold.

T D D D D T L L S S L L S L F L S F M

Sed grá - ti - ae, sed vé - ni - ae, Sed et mi - se - ri - cór - di - ae.
But that from which we par - don draw, And grace, and mer - cies man - i - fold.

F M M F D R L F S L T D R L F L T D S D

Sed grá - ti - ae, sed vé - ni - ae, Sed et mi - se - ri - cór - di - ae.
But that from which we par - don draw, And grace, and mer - cies man - i - fold.

LITERAL TRANSLATIONS :

1. O Heart, Thou ark, which dost contain the law, not the law of ancient servitude, but of grace, of pardon, and of mercy.

2. O Heart, undefiled sanctuary of the New Law, temple more sacred than that of old, and veil more useful than that which was rent.

EVERY LADY

N.B. "Sanctuárium" is pronounced as "Sawnk—TOO" not "Sawnk—CHEW"

EVERY MAN

Organ

19

D R M F S S F M R

2. Cor, san - ctu - á - ri - um no - vi
 2. Heart, Thou in - vi - o - la - ble shrine;

D R M F S S F M R S L T D T L L S

2. Cor, san - ctu - á - ri - um no - vi In - te - me - rá - tum foé - de - ris,
 2. Heart, Thou in - vi - o - la - ble shrine Where God's new cov - e - nant has lain;

S L T D T L L S S F M R M F M R D

In - te - me - rá - tum foé - de - ris; Ve - lúm - que scis - so u - tí - li - us.
 Tem - ple, than Sa - lem's more di - vine; Veil, bet - ter than its veil in twain.

S D T L S F M R S F M R M F M R D

Tem - plum ve - tú - sto sán - cti - us, Ve - lúm - que scis - so u - tí - li - us.
 Tem - ple, than Sa - lem's more di - vine; Veil, bet - ter than its veil in twain.

HYMN TUNE : EISENACH

HARMONIZATION & CANON : Based on a work by Henri Durieux

METERED TRANSLATION : Rev. John Fitzpatrick, O.M.I. (circa 1930)

AUTHOR OF THE LATIN HYMN : Unknown / 18th century origin

MORE INFO : CCWATERSHED.ORG/ARCA

D R M F S S F M R S L T D T L L S

3. Te vul - ne - rá - tum cá - ri - tas I - ctu pa - tén - ti vó - lu - it,
3. With such a wound as must ap - pear, Love willed that Thou shouldst wound - ed be,

S D D D T D D D R D M F S S S F M R

3. Te vul - ne - rá - tum cá - ri - tas I - ctu pa - tén - ti vó - lu - it,
3. With such a wound as must ap - pear, Love willed that Thou shouldst wound ed be,

M M R D L R D M L F S M L M T R D R M R D D T

3. Te vul - ne - rá - tum cá - ri - tas I - ctu pa - tén - ti vó - lu - it,
3. With such a wound as must ap - pear, Love willed that Thou shouldst wound - ed be,

D T L L S M F S L T D D R M M F F S

3. Te vul - ne - rá - tum cá - ri - tas I - ctu pa - tén - ti vó - lu - it,
3. With such a wound as must ap - pear, Love willed that Thou shouldst wound - ed be,

S D T L S F M R S F M R M F M R D

A - mó - ris in - vi - sí - bi - lis Ut ve - ne - ré - mur vúl - ne - ra.
That we might all the wounds re - vere, Which love doth bear in - vis - i - bly.

R S S S F M M R D T R R D T R D D T S

A - mó - ris in - vi - sí - bi - lis Ut ve - ne - ré - mur vúl - ne - ra.
That we might all the wounds re - vere, Which love doth bear in - vis - i - bly.

T D D D D T L L S S L L S L F L S F M

A - mó - ris in - vi - sí - bi - lis Ut ve - ne - ré - mur vúl - ne - ra.
That we might all the wounds re - vere, Which love doth bear in - vis - i - bly.

F M M F D R L F S L T D R L F L T D S D

A - mó - ris in - vi - sí - bi - lis Ut ve - ne - ré - mur vúl - ne - ra.
That we might all the wounds re - vere, Which love doth bear in - vis - i - bly.

LITERAL TRANSLATIONS :

3. Thy love hath willed that Thou be wounded with an open wound, that we might (see and) venerate the wounds of Thy invisible love.

4. Under this symbol of love, He suffered in a bloody and mystical manner; and Christ as priest offered a twofold sacrifice.

Literal English translations : Fr. Matthew Britt (1872-1955) ... *except for the sixth verse.*

37

D R M F S S F M R

4. Pas - sus cru - én - ta et mý - sti - ca,
4. 'Neath love's own sym - bol, suff - 'ring twice,

D R M F S S F M R S L T D T L L S

4. Hoc sub a - mó - ris sým - bo - lo Pas - sus cru - én - ta et mý - sti - ca,
4. 'Neath love's own sym - bol, suff - 'ring twice, Things mys - ti - cal and blood - y both,



43

S L T D T L L S S F M R M F M R D

U - trúm-que sa - cri - fi - ci - um Chri - stus Sa - cér - dos ób - tu - lit.
Christ, as a priest, in sac - ri - fice To Heav'n up - lift - ed, noth - ing loath.

S D T L S F M R S F M R M F M R D

U - trúm-que sa - cri - fi - ci - um Chri - stus Sa - cér - dos ób - tu - lit.
Christ, as a priest, in sac - ri - fice To Heav'n up - lift - ed, noth - ing loath.

D R M F S S F M R S L T D T L L S

5. **Q**uis non a - mán - tem réd - a - met? **Q**uis non re - dém - ptus dí - li - gat,
 5. Who - would not love for love re - pay? What man, re - deemed, could love re - fuse

S D D D T D D D R D M F S S S F M R


5. **Q**uis non a - mán - tem réd - a - met? **Q**uis non re - dém - ptus dí - li - gat,
 5. Who would not love - for love re - pay? What man, re - deemed, could love - re - fuse

M M R D L R D M L F S M L M T R D R M R D D T

5. **Q**uis non a - mán - tem réd - a - met? **Q**uis non re - dém - ptus dí - li - gat,
 5. Who would not - love for - love re - pay? What man, re - deemed, could love re - fuse

D T L L S M F S L T D D R M M F F S

5. **Q**uis non a - mán - tem réd - a - met? **Q**uis non re - dém - ptus dí - li - gat,
 5. Who - would not love for love re - pay? What man, re - deemed, could love re - fuse



S D T L S F M R S F M R M F M R D

Et Cor de in i - sto sé - li - gat Ae - tér - na ta - ber - ná - cu - la?
 To this Heart, or here - in, for aye, His Tab - er - nac - le fail to choose?

R S S S F M M R D T R R D T R D D T S

Et Cor de in i - sto sé - li - gat Ae - tér - na ta - ber - ná - cu - la?
 To this Heart, or here - in, for aye, His Tab - er - nac - le fail to choose?

T D D D D T L L S S L L S L F L S F M

Et Cor de in i - sto sé - li - gat Ae - tér - na ta - ber - ná - cu - la?
 To this Heart, or here - in, for aye, His Tab - er - nac - le fail to choose?

F M M F D R L F S L T D R L F L T D S D

Et Cor de in i - sto sé - li - gat Ae - tér - na ta - ber - ná - cu - la?
 To this Heart, or here - in, for aye, His Tab - er - nac - le fail to choose?



LITERAL TRANSLATIONS :

5. Who would not love in return one loving him? Who, redeemed, would not love (his Redeemer), and choose in that Heart an eternal dwelling place?

6. O Jesus, Who pourest grace from Thy Heart, glory to Thee; with the Father and bountiful Spirit, for endless ages.

If you enjoy this piece, please let Jeff Ostrowski know. More unknown pieces could be made available if there is enough interest in such scores: jeff@ccwatershed.org

61

D R M F S S F M R
6. Je - su, ti - bi sit gló - ri - a,
6. All — glo - ry be to Thee, O Lord,

D R M F S S F M R S L T D T L L S
6. Je - su, ti - bi sit gló - ri - a, Qui Cor - de fun - dis grá - ti - am,
6. All — glo - ry be to Thee, O Lord, Who from Thy heart all grace out - pour;

67

S L T D T L L S S F M R M F M R D
Cum Pa-tre et al - mo Spí - ri - tu, In sem - pi - tér - na saé - cu - la.
With Fa - ther and with Spir - it blest In eve - ry age, — for ev - er - more.

S D T L S F M R S F M R M F M R D
Cum Pa-tre et al - mo Spí - ri - tu, In sem - pi - tér - na saé - cu - la.
With Fa - ther and with Spir - it blest In eve - ry age, — for ev - er - more.